

# Ring Light

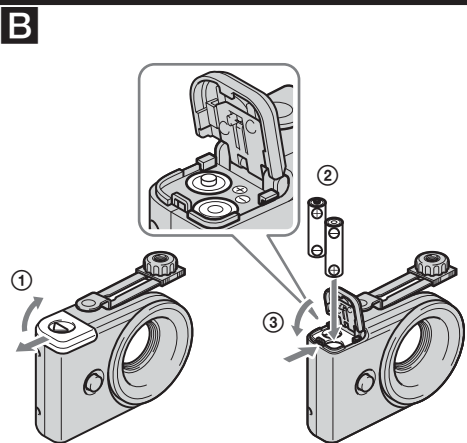
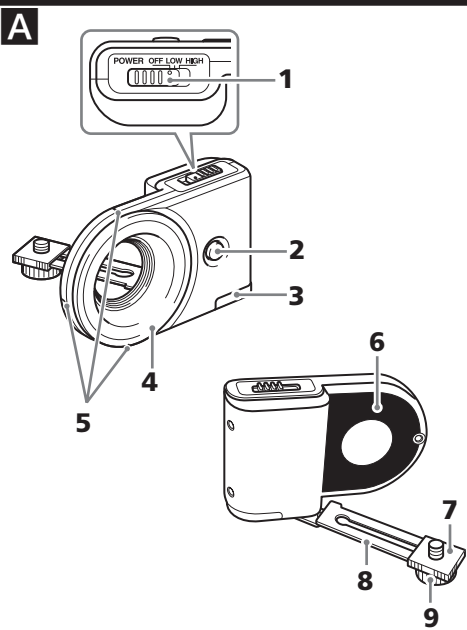
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning

## HVL-RLS

© 2006 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



## Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.

## Merkmale

- Diese Ringleuchte wurde für Makroaufnahmen konzipiert, und zwar ausschließlich für die Cyber-shot (Kompaktkamera).
- Mit dieser Leuchte können Sie Motive effektiv ausleuchten.
- Diverse Beleuchtungsmöglichkeiten bei Makroaufnahmen.
- Schattenloses Aufnehmen durch gleichmäßiges Ausleuchten des Motivs.
- Die Intensität der Beleuchtung lässt sich in zwei Stufen einstellen.

## Vorsicht

Das Gerät ist nicht staubdicht, nicht spritzwassergeschützt und nicht wasserdicht.

- Die Ringleuchte eignet sich nicht für Videokameras.
- Wenn die Ringleuchte bei niedrigen Umgebungstemperaturen verwendet wird, verringert sich die Batterieleistung. Beispielsweise ist die Leuchtdauer kürzer als bei Zimmertemperatur (ca. +25 °C). Es empfiehlt sich, neue Ersatzbatterien bereit zu halten. Batterien, deren Leistung sich aufgrund niedriger Temperaturen verringert hat, erholen sich bei Zimmertemperatur allerdings wieder.
- Verwenden und lagern Sie die Ringleuchte nicht bei Temperaturen über +60 °C. Andernfalls können interne Bauteile beschädigt werden. (Lassen Sie die Ringleuchte insbesondere im Sommer nicht in einem Auto liegen.)
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera mit angebrachter Ringleuchte auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche stellen. Die Kamera steht in diesem Fall nicht sicher.
- Tragen Sie die Kamera nicht an der angebrachten Ringleuchte. Andernfalls kann die Kamera herunterfallen und es kann zu Fehlfunktionen kommen.

## Reinigung

Nehmen Sie die Ringleuchte von der Kamera ab. Reinigen Sie die Ringleuchte mit einem trockenen, weichen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch und wischen die Ringleuchte anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocken. Verwenden Sie auf keinen Fall Lösungsmittel wie Verdüner, Benzin oder Alkohol, da diese die Oberfläche angreifen könnten.

## Störungsbehebung

Sollte am Gerät ein Problem auftreten, lesen Sie bitte folgende Abhilfemaßnahmen.

Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Symptom	Abhilfemaßnahmen
Die Ringleuchte funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie die Ringleuchte am Schalter POWER aus und stellen Sie diesen dann wieder auf „LOW“ oder „HIGH“.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polaritätsrichtig (+, -) eingelegt sind.</li> <li>• Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der Batteriefachdeckel fest geschlossen ist.</li> </ul>

## Bezeichnung der Teile (siehe Abbildung A)

- 1 Schalter POWER
- 2 Taste ADJUST
- 3 Batteriefachdeckel
- 4 Ring
- 5 Mittenmarkierung
- 6 Objektivschutzabdeckung
- 7 Schiebevorrichtung
- 8 Arm
- 9 Stativschraube

## Einlegen der Batterien (siehe Abbildung B)

Verwenden Sie zwei AAA-Alkalibatterien oder AAA-Ni-MH-Batterien. Mit anderen Batterien arbeitet die Ringleuchte nicht einwandfrei.

\* Verwenden Sie keine AAA-Ni-Mn-Trockenbatterien und keine AAA-Mn-Trockenbatterien.

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie die beiden Batterien entsprechend den Markierungen in das Batteriefach ein.
- 3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

### Hinweise

- Verwenden Sie unbedingt zwei Batterien desselben Typs.
- Achten Sie darauf, die Batterien polaritätsrichtig (+, -) einzulegen. Wenn Sie die Batterien falsch herum einlegen, können sie beschädigt werden und auslaufen.
- Verwenden Sie keine erschöpften und geladenen AAA-Ni-MH-Batterien zusammen.

## Nederlands



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Zo kunt u het risico op brand of elektrische schokken verkleinen. Open de behuizing niet. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.

## Kenmerken

- Deze ringflitser is ontworpen voor macro-opnamen en is uitsluitend geschikt voor gebruik met de compacte Cyber-shot (camera). Met deze ringflitser kunnen onderwerpen effectiever worden belicht.
- Diverse verlichtingsstanden beschikbaar voor macro-opnamen.
- Gelijkmatische belichting voor opnamen zonder schaduwen.
- De lichtsterkte van de ringflitser kan in twee stappen worden aangepast.

## Let op

Het apparaat is niet waterdicht, spatbestendig of stofbestendig.

- De ringflitser is niet geschikt voor gebruik met videocamera's.
- Wanneer u de ringflitser gebruikt bij lage temperaturen, zal de werking van de batterijen afnemen. De verlichtingstijd zal bijvoorbeeld minder worden dan bij kamertemperatuur (rond +25 °C). U kunt het beste reservebatterijen bij de hand houden. Batterijen waarvan de werking minder is geworden door gebruik bij lage temperaturen, zullen echter weer normaal werken zodra ze weer op kamertemperatuur komen.
- Bewaar de ringflitser niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot boven +60 °C en laat de ringflitser ook niet liggen op dergelijke plaatsen. Hitte kan schade toebrengen aan de interne constructie van de ringflitser. (Laat de ringflitser vooral's zomers niet achter in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.)
- Wees voorzichtig wanneer u een camera waarop de ringflitser is bevestigd, op een tafel of ander plat oppervlak zet. De camera kan uit evenwicht raken en vallen.
- Til de camera niet aan de ringflitser op. De camera kan vallen en beschadigd raken.

## Reinigen

Verwijder de ringflitser van de camera. Veeg de ringflitser schoon met een zachte, droge doek. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een doek die licht is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en veegt u de ringflitser vervolgens droog met een droge, zachte doek. Gebruik nooit oplosmiddelen, zoals thinner, benzine of spiritus, omdat deze de afwerking van de ringflitser kunnen aantasten.

## Problemen oplossen

Als er problemen met de ringflitser optreden, probeert u de volgende oplossingen.

Als het probleem blijft optreden, moet u contact opnemen met uw Sony-handelaar.

Probleem	Oplossing
De ringflitser werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de POWER-schakelaar van de ringflitser uit en zet deze vervolgens weer op "LOW" of "HIGH".</li> <li>• Zorg ervoor dat de batterijen met de plus- en minpolen (+ en -) in de juiste richting zijn geplaatst.</li> <li>• Vervang de batterijen door nieuwe.</li> <li>• Zorg ervoor dat het batterijdeksel stevig is gesloten.</li> </ul>

## Plaats van de onderdelen (zie afbeelding A)

- 1 POWER-schakelaar
- 2 ADJUST-knop
- 3 Batterijdeksel
- 4 Ringgedeelte
- 5 Middenaanduiding
- 6 Lensbescherming
- 7 Basisplaat
- 8 Arm
- 9 Statiefschroef

## De batterijen voorbereiden (zie afbeelding B)

Gebruik twee AAA-formaat alkali-batterijen of AAA-formaat Ni-MH-batterijen. Met andere soorten batterijen kan de ringflitser niet goed werken.

\* Gebruik geen AAA-formaat nikkel-mangaanbatterijen of AAA-formaat mangaanbatterijen.

- 1 Open het batterijdeksel.
- 2 Plaats de twee batterijen in de richting die wordt aangegeven in het batterijvak.
- 3 Sluit het batterijdeksel.

### Opmerkingen

- Gebruik altijd twee batterijen van hetzelfde type.
- Zorg ervoor dat u de batterijen met de plus- en minpolen (+ en -) in de juiste richting plaatst. Als u de batterijen plaatst met de polen in de verkeerde richting, kunnen de batterijen gaan lekken of barsten.
- Gebruik geen ontladen AAA-formaat Ni-MH-batterijen samen met volledig opgeladen AAA-formaat Ni-MH-batterijen.

## Svenska



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## WARNING!

Utsätt inte enheten för regn eller fukt, för att undvika risk för brand eller elektriska stötar. Öppna inte höljet för att undvika elstötar. Överlåt all service till behörig personal.

## Egenskaper

- Ringljus för makrofotografering, endast avsedd för kompakt Cyber-shot (kamera).
- Ljuset belyser motiven effektivare.
- Vid makrotagning kan du använda olika typer av ljussättning.
- En likformig belysning ger skugglösa tagningar.
- Nivån på ljuset kan ställas in i två steg.

## Observera

Den här enheten har inget dammskydd eller stänkskydd och är inte vattentät.

- Den här enheten kan inte användas på videokameror.
- Om ringljuset används i låga temperaturer minskar batteriernas prestanda. Lystiden blir kortare än i normal rumstemperatur (omkring +25 °C). Du bör ha extra batterier i beredskap. Batterier vars prestanda sjunkit till följd av låg temperatur i omgivningen återfår sin prestanda efter en tid i rumstemperatur.
- Lämna eller förvara inte enheten på en plats där är varmare än +60 °C. Det kan skada enhetens inre struktur. (Var särskilt noga med att inte lämna enheten i en bil under sommaren.)
- Var försiktig när du ställer från dig kameran på ett bord eller annat jämnt underlag med enheten monterad. Kameran står inte stadigt.
- Lyft inte upp kameran genom att hålla om enheten. Kameran kan lossna vilket kan leda till skador.

## Rengöring

Ta bort enheten från kameran. Rengör enheten med en torr, mjuk duk.

Torka bort svåra fläckar med hjälp av en duk som fuktats lätt i ett mildt rengöringsmedel, och torka sedan rent med en torr, mjuk duk.

Använd aldrig starka lösningsmedel, som thinner, bensin eller alkohol eftersom dessa skadar ytbehandlingen.

## Felsökning

Om du har problem med enheten kan hjälpen finnas bland följande åtgärder.

Om du inte kan lösa problemet på egen hand kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

Tecken på fel	Åtgärd
Enheten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ställ POWER-omkopplaren på enheten i avslaget läge och ställ sedan tillbaka den på "LOW" eller "HIGH".</li> <li>• Kontrollera att batterierna är isatta med polerna (+ och -) rättvända.</li> <li>• Byt ut batterierna mot nya.</li> <li>• Kontrollera att batterilocket är ordentligt stängt.</li> </ul>

## Identifiera delarna (Se illustration A)

- 1 POWER-omkopplare
- 2 ADJUST-knapp
- 3 Batterilock
- 4 Ringdel
- 5 Centermarkeringar
- 6 Linsskydd
- 7 Spårplatta
- 8 Glidskena
- 9 Stativskruv

## Förbereda batterierna (Se illustration B)

Använd två alkaliska batterier (storlek AAA) eller Ni-MH-batterier (storlek AAA). Det är inte säkert att enheten fungerar som den ska om du använder andra batterier.

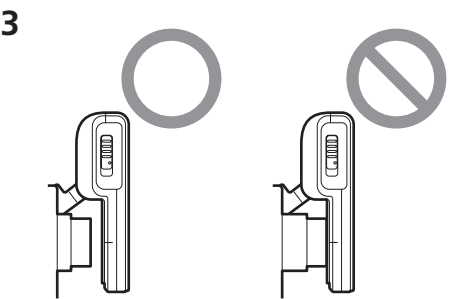
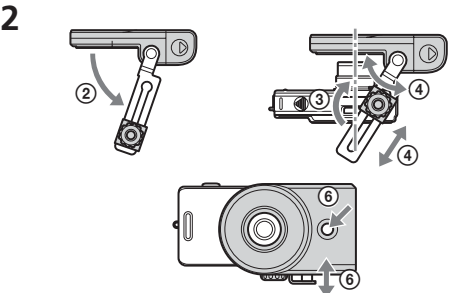
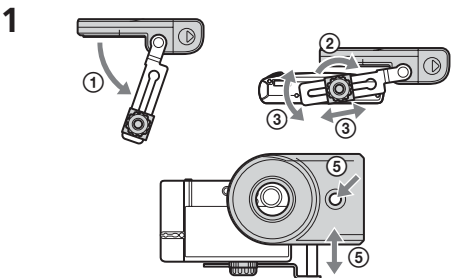
\* Använd inte Ni-Mn-torr batterier (storlek AAA) eller Mn-torr batterier (storlek AAA).

- 1 Öppna batterilocket.
- 2 Sätt i de två batterierna vända enligt markeringarna i batterifacket.
- 3 Stäng batterilocket.

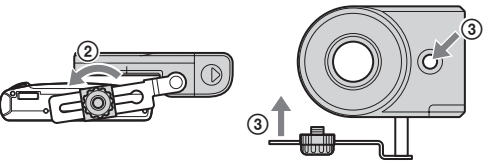
### Obs!

- Använd två batterier av samma typ.
- Var noga med att vända polerna (+, -) på batterierna åt rätt håll. Om du vänder batterierna fel kan det leda till läckage eller att batterierna spricker.
- Använd inte urladdade Ni-MH-batterier (storlek AAA) tillsammans med uppladdade Ni-MH-batterier (storlek AAA).

## C



## D



## Deutsch

### Anbringen der Ringleuchte

Achten Sie beim Anbringen oder Abnehmen der Ringleuchte darauf, dass sie nicht das Gehäuse und den Objektivteil der Kamera berührt.

#### Bei einer Kamera mit festem Objektiv (siehe Abbildung C-1)

- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und klappen Sie den Arm der Ringleuchte auf.
- Richten Sie die Stativschraube der Ringleuchte an der Stativhalterung der Kamera aus und ziehen Sie die Stativschraube behutsam an.
- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und verschieben Sie den Arm bzw. die Schiebevorrichtung, so dass die Mittenmarkierung der Ringleuchte und die Mitte des Kameraobjektivs aneinander ausgerichtet sind.
  - Die Ringleuchte muss parallel zur Kamera angebracht werden.
- Ziehen Sie die Stativschraube der Ringleuchte gut an, um die Ringleuchte zu fixieren.
- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und verschieben Sie die Ringleuchte nach oben oder unten, so dass die Mittenmarkierung der Ringleuchte und die Mitte des Kameraobjektivs aneinander ausgerichtet sind.

#### Hinweis

Lassen Sie etwas Platz zwischen der Ringleuchte und der Kamera.

#### Bei einer Kamera mit beweglichem Objektiv (siehe Abbildung C-2)

- Schalten Sie die Kamera ein („ON“) und stellen Sie den Aufnahmemodus ein.
- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und klappen Sie den Arm der Ringleuchte auf.
- Richten Sie die Stativschraube der Ringleuchte an der Stativhalterung der Kamera aus und ziehen Sie die Stativschraube behutsam an.
- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und verschieben Sie den Arm bzw. die Schiebevorrichtung, so dass die Mittenmarkierung der Ringleuchte und die Mitte des Kameraobjektivs aneinander ausgerichtet sind, ohne dass die Ringleuchte den Objektivteil der Kamera berührt.
  - Die Ringleuchte muss parallel zur Kamera angebracht werden.
- Ziehen Sie die Stativschraube der Ringleuchte gut an, um die Ringleuchte zu fixieren.
- Halten Sie die Taste ADJUST gedrückt und verschieben Sie die Ringleuchte nach oben oder unten, so dass die Mittenmarkierung der Ringleuchte und die Mitte des Kameraobjektivs aneinander ausgerichtet sind.

#### Hinweis

Lassen Sie etwas Platz zwischen der Ringleuchte und der Kamera.

Die Ringleuchte darf das Kameraobjektiv nicht berühren. Führen Sie auch nicht das Objektiv durch die Öffnung in der Mitte. Andernfalls kann es zu Schäden kommen (siehe Abbildung D-3).

### Abnehmen der Ringleuchte (siehe Abbildung D)

- Schalten Sie die Kamera aus („OFF“).
- Lösen Sie die Stativschraube und nehmen Sie die Ringleuchte ab.
- Drücken Sie die Taste ADJUST und klappen Sie den Arm zurück.

### Verwenden der Ringleuchte

Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Kamera.

- Schalten Sie die Kamera zum Aufnehmen von Bildern ein („ON“).
- Stellen Sie den Blitz der Kamera auf „☿ (Blitz aus)“.
- Stellen Sie das AF-Hilfslicht auf „OFF“.
- Stellen Sie den Schalter POWER der Ringleuchte auf „LOW“ oder „HIGH“.
  - Wenn Sie den Schalter POWER der Ringleuchte auf „LOW“ stellen, wird die Beleuchtungsintensität in etwa halbiert, aber die Leuchtdauer verlängert sich.
  - Wählen Sie „LOW“ oder „HIGH“ gemäß dem Motiv und der Umgebung aus.
- Stellen Sie an der Kamera den Makroaufnahmemodus ein.
- Richten Sie die Kamera auf das Motiv und machen Sie eine Aufnahme.
  - Für verwacklungsfreie Aufnahmen empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs.

#### Hinweise

- Wenn die Batterien leer sind, leuchtet die Ringleuchte möglicherweise nochmals auf, wenn Sie den Schalter POWER auf „LOW“ oder „HIGH“ stellen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Sie können den Sucher der Kamera nicht verwenden. Schauen Sie beim Aufnehmen auf das Bild auf dem LCD-Monitor.

### Technische Daten

- Beleuchtungsstärke: ca. 100 Lx (0,2 m, Modus HIGH)
- Empfohlene Aufnahmeentfernung: 0,05 m – 0,3 m
- Empfohlene Batterien: AAA-Alkalibatterien (2), AAA-Ni-MH-Batterien (2)
- Batterielebensdauer: AAA-Alkalibatterien von Sony ca. 70 Minuten im Modus HIGH AAA-Ni-MH-Batterien von Sony ca. 90 Minuten im Modus HIGH
  - \* bei Zimmertemperatur (+25 °C)
- Bei niedrigen Temperaturen verkürzt sich insbesondere die Lebensdauer von AAA-Alkalibatterien.
- Abmessungen: ca. 111 × 63 × 34 mm (B × H × T) (ohne vorstehende Teile)
- Gewicht: ca. 90 g (ohne Batterien)
- Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C
- Mitgeliefertes Zubehör: Ringleuchte (1), Tragetasche (1), Anleitungen
  - \* Batterien werden nicht mitgeliefert.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Nederlands

### De ringflitser bevestigen

Wanneer u de ringflitser bevestigt of verwijdert, moet u het hoofdgedeelte of het lensgedeelte niet aanraken.

#### Bij gebruik van een camera met een vaste lens (zie afbeelding C-1)

- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en schuif de arm van de ringflitser open.
- Lijn de statiefschroef van de ringflitser uit met het bevestigingspunt voor het statief op de camera en draai de statiefschroef voorzichtig vast.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en beweeg de arm - basisplaat zodat de middenaanduiding van de ringflitser samenvalt met midden van de cameralens.
  - Zorg ervoor dat de ringflitser parallel loopt aan de camera.
- Draai de statiefschroef van de ringflitser stevig vast om de flitser te vergrendelen.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en beweeg de ringflitser omhoog en omlaag zodat de middenaanduiding van de ringflitser en het midden van de cameralens samenvallen.

#### Opmerking

Zorg ervoor dat u de ringflitser op enige afstand van de camera bevestigt.

#### Bij gebruik van een camera met een instelbare lens (zie afbeelding C-2)

- Zet de camera op "ON" en activeer de opnamestand van de camera.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en schuif de arm van de ringflitser open.
- Lijn de statiefschroef van de ringflitser uit met het bevestigingspunt voor het statief op de camera en draai de statiefschroef voorzichtig vast.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en beweeg de arm - basisplaat zodat de middenaanduiding van de ringflitser samenvalt met het midden van de cameralens. Let erop dat u hierbij het lensgedeelte van de camera niet aanraakt.
  - Zorg ervoor dat de ringflitser parallel loopt aan de camera.
- Draai de statiefschroef van de ringflitser stevig vast om de flitser te vergrendelen.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en beweeg de ringflitser omhoog en omlaag zodat de middenaanduiding van de ringflitser en het midden van de cameralens samenvallen.

#### Opmerking

Zorg ervoor dat u de ringflitser op enige afstand van de camera bevestigt.

Zorg ervoor dat de ringflitser niet in aanraking komt met de cameralens en dat de lens niet in de opening in het midden terecht komt. Dit kan schade tot gevolg hebben. (zie afbeelding C-3)

### De ringflitser verwijderen (zie afbeelding D)

- Zet de camera op "OFF".
- Draai de statiefschroef los en verwijder de ringflitser.
- Houd de ADJUST-knop ingedrukt en schuif de arm dicht.

### De ringflitser gebruiken

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera voor meer informatie.

- Zet de camera op "ON" om foto's te nemen.
- Stel de flitser van de camera in op "☿ (Niet flitsen)".
- Stel de AF-verlichting in op "OFF".
- Zet de POWER-schakelaar van de ringflitser op "LOW" of "HIGH".
  - Als u de POWER-schakelaar van de ringflitser op "LOW" zet, wordt de lichtsterkte ongeveer de helft minder, zodat de verlichtingstijd toeneemt.
  - Selecteer "LOW" of "HIGH" op basis van het onderwerp en de omgeving.
- Stel de camera in op de stand voor macro-opnamen.
- Richt de camera op het onderwerp en neem de foto.
  - U kunt het beste een statief gebruiken zodat u stabiel foto's kunt nemen.

#### Opmerkingen

- Wanneer de batterijen leeg zijn, kan de ringflitser toch weer licht geven als u de POWER-schakelaar op "LOW" of "HIGH" zet. Dit duidt niet op een storing.
- U kunt de zoeker van de camera niet gebruiken. Controleer het beeld op het LCD-scherm wanneer u foto's neemt.

### Technische gegevens

- Lichtopbrengst: Ongeveer 100 Lx (op 0,2 m in de stand HIGH)
- Aanbevolen opnameafstand: 0,05 m - 0,3 m
- Aanbevolen batterijen: AAA-formaat alkali-batterijen (2), AAA-formaat Ni-MH-batterijen (2)
- Gebruiksduur batterijen: Sony AAA-formaat alkali-batterijen Ongeveer 70 minuten in de stand HIGH Sony AAA-formaat Ni-MH-batterijen Ongeveer 90 minuten in de stand HIGH
  - \* Bij kamertemperatuur (+25 °C)
- Als AAA-formaat alkali-batterijen worden bewaard bij lage temperaturen, kan de gebruiksduur van de batterijen aanzienlijk afnemen.
- Afmetingen: Ongeveer 111 × 63 × 34 mm (b × h × d) (exclusief uitstekende delen)
- Gewicht: Ongeveer 90 g (zonder batterijen)
- Bedrijfstemperatuur: +5 °C tot +40 °C
- Bijgeleverd toebehoren: Ringflitser (1), Draagtasje (1), Handleiding en documentatie
  - \* Batterijen niet bijgeleverd.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

## Svenska

### Fästa enheten

Rör inte kamerahuset eller objektivet när du fäster eller lossar enheten.

#### Om du använder en kamera med ett orörligt objektiv (Se illustration C-1)

- Håll ADJUST-knappen intryckt och lossa enhetens glidskena.
- Passa in enhetens stativskruv mot kamerans stativfäste och skruva försiktigt åt stativskruven.
- Håll ADJUST-knappen intryckt och flytta spårplattan längs glidskenan så att centermarkeringen på enheten passas in mot kameraobjektivets centrum.
  - Placera enheten parallellt med kameran.
- Skruva åt enhetens stativskruv ordentligt och lås fast den.
- Håll ADJUST-knappen intryckt och flytta enheten uppåt och nedåt så att centermarkeringen på enheten och centermarkeringen på kameraobjektivet passas in mot varandra.

#### Obs!

Se till att det blir ett litet avstånd mellan kameran och eheten.

#### Om du använder en kamera med rörligt objektiv (Se illustration C-2)

- Ställ kameran på "ON" och i fotograferingsläge.
- Håll ADJUST-knappen intryckt och lossa enhetens glidskena.
- Passa in enhetens stativskruv med kamerans stativfäste och skruva försiktigt åt stativskruven.
- Håll ADJUST-knappen intryckt och flytta spårplattan längs glidskenan så att centermarkeringen på enheten passas in mot kameraobjektivets centrum, och se till att enheten inte kommer i beröring med kameraobjektivet.
  - Justera enheten så att den blir parallell med kameran.
- Skruva åt stativskruven på enheten ordentligt och lås fast den.
- Håll ADJUST-knappen intryckt och flytta enheten uppåt och nedåt så att centermarkeringen på enheten och centermarkeringen på kamerans objektiv passas in.

#### Obs!

Se till att det blir ett litet avstånd mellan kameran och eheten.

Se till att inte enheten kommer i kontakt med kamerans objektiv och låt inte objektivet nå in i hålet i mitten. Det kan orsaka skador. (Se illustration C-3)

### Hur enheten tas bort (Se illustration D)

- Ställ kameran på "OFF".
- Lossa stativskruven och ta bort enheten.
- Skjut in glidskenan i förvaringsläget genom att trycka på ADJUST-knappen.

### Användning av enheten

Mer information finns i bruksanvisningen till kameran.

- Slå på strömmen till kameran (läge "ON") för att ta bilder.
- Ställ kamerans blixtpå "☿ (ingen blixtpå)".
- Ställ AF-belysningen på "OFF".
- Ställ POWER-omkopplaren på enheten på "LOW" eller "HIGH".
  - Om du ställer enhetens POWER-omkopplare på "LOW" blir belysningsstyrkan ungefär hälften samtidigt som tiden du kan använda belysningen förlängs.
  - Välj "LOW" eller "HIGH" efter motiv och omgivning.
- Ställ kameran i makrotagningsläge.
- Rikta kameran mot motivet och ta bilden.
  - Du bör stabilisera kameran med hjälp av ett stativ.

#### Obs!

- När batteriet är tomt kan det hända att enheten tänds igen om du ställer POWER-omkopplaren på "LOW" eller "HIGH". Det är inte ett tecken på att något är fel.
- Du kan inte använda kamerans sökare. När du tar bilder granskar du bilden på LCD-skärmen.

### Tekniska data

- Ljusstyrka: Ca. 100 Lx (0,2 m HIGH-läget)
- Rekommenderat avstånd vid tagning: 0,05 m - 0,3 m
- Rekommenderade batterier: Alkaliska batterier (2) (storlek AAA), Ni-MH-batterier (2) (storlek AAA)
- Batteriets livslängd: Sony alkaliska batterier (storlek AAA) Ca. 70 minuter i HIGH-läget Sony Ni-MH-batterier (storlek AAA) Ca. 90 minuter i HIGH-läget
  - \* Vid rumstemperatur (+25 °C)
- Batterilivslängden för alkaliska batterier (storlek AAA) förkortas vid låg temperatur.
- Storlek: Ca. 111 × 63 × 34 mm (b × h × d) (exklusive utskjutande delar)
- Vikt: Ca. 90 g (utan batterier)
- Arbets temperatur: +5 °C till +40 °C
- Inkluderade artiklar: Ringljus (1), Bärpåse (1), Uppsättnings tryckt dokumentation
  - \* Inga batterier medföljer.

Rätt till ändring av utformning och tekniska data utan föregående meddelande förbehålles.